





雕新镂古 CASTING A SPELL

法文boiserie指的是细木护壁镶板，四百多年来一直用于装饰法式豪宅的内墙。杰罗姆·柯雅（Jérôme Coignard）到巴黎访问了Féau & Cie工作室。这家公司细心周到地为眼光独到的新一代客户重新创制和修复古典木雕。

巴黎17区一条宁静隐蔽的街道上有一家小店，庄重的绿色门面，含蓄又古雅。然而推开玻璃门入内的访客绝对无法想象店内壮观的场景。他们如同爱丽丝穿越魔镜一般，突然进入另一个世界：在那里，花儿会说话，拉封丹寓言里的动物在女像柱和皱眉面谱的阴影下嬉戏。这些以木材雕刻，经上漆或涂金的作品都在讲述一个故事，一个源于17世纪法国华丽装饰风格的历史故事。装饰镶板层层叠叠倚墙而立，占据了超过1,000平方米的面积，有的地方堆得太厚太密只能侧身而过。“陈列室”一词简直无法描述这个超越时空的魔幻世界。欢迎光临 Féau & Cie 公司！

担任总裁已达15年的纪尧姆·费欧 (Guillaume Féau) 说：“在建于1885年的高耸玻璃屋顶下面，曾是装饰工匠夏尔·富尼耶 (Charles Fournier) 的工作室，他专长古典木工和仿古家具。”事实上，这里自19世纪后期便没有多大变化，只是木槌和凿子的声音归于沉寂，刺鼻的亮漆气味也嗅不到了。Féau & Cie 是世界知名的古典木雕及镶板再造工艺专家，公司在巴黎外围的马恩河畔尚皮尼和新姆斯设有两座宽敞的工场，另有一座位于法国西南部的夏朗德省，专注雕刻和精修工序。

这家公司目前有40位正式员工。纪尧姆补充说：“这个数字随时可以升至200以上，视乎我们手上的制作项目。有时我们会连续3年聘用15位雕刻工匠，然后，突然一个也不需要！这种灵活度对我们的工作极为重要，因为有些大型项目必须一接到通知就马上开工。现在我们约有30个项目正



Féau & Cie 位于巴黎市内一座19世纪的优雅大宅内，低调的门面后隐藏无数精雕细琢的镶板、镜子和门板，是一座由众多小房间组成的迷宫。房内的古典风格木雕镶板，曾用来装饰大巴黎地区 (Ile-de-France) 的一座城堡，如今在 Féau & Cie 店内如实重现 (前页)。一系列装饰花纹模具，既有古董亦有复制品，跨越4个世纪的室内设计史 (上图)。金属支架纵横交错的巨大天窗，照亮陈列室的中庭，那里曾是装饰镶板大师和公司创办人富尼耶的工作室 (右图)。公司一名专业工匠正为巴黎普希金咖啡厅雕制一块全新的橡木镶板 (左图)。



在施工，其中3个项目的面积超过两万平方米。”公司的部门主管负责确保制造工艺的连续性，如金漆工艺主管已在 Féau & Cie 工作了25年。当然，他们多是完成环法工匠 (Compagnon du Tour de France) 传统训练的精英。

富尼耶创办公司后，在1916年首次转让给雷蒙·格雷卢 (Raymond Grellou)。1960年代，纪尧姆的祖父购下公司。纪尧姆的父亲乔尔曾在著名室内设计公司詹森 (Maison Jansen) 受训，然后回到家族企业工作。纪尧姆在童年时代就被这个“世界”深深吸引，经常花时间“整理”店内的档案，这项工作漫无止境，正如希腊神话中受罚的达娜俄斯的女儿们要把漏水的罐子注满水一般。现在纪尧姆意识到：“这项工作得花上几代人的时间才能完成。”他在16岁时就获得了公司股份。完成商学院课程并尝试在旧金山创业之后，纪尧姆回到自童年起就挚爱的 Féau & Cie，接管公司业务，甚至安排购入现有房产。在他的领导下，公司步入新的发展时期，一改以往从事一般性“装修”项目，以至扩大到室内装饰和挂帘制作的做法，重新专注于大型装饰设计和制作工程，以及古典木雕，重回富尼耶的年代。

大约250组镶板静候伯乐赏识，其中不少更是名副其实的杰作。最近购入的一组镶板刻有面具和乐器图案，绝对可以用来装饰蓬帕杜夫人 (Mme. de Pompadour) 在凡尔赛宫房间。稍远处，靠墙放着一组刻有象征四大洲动物图案的镶板，它们出自伟大建筑师克劳德·尼古拉·勒杜 (Claude-Nicolas Ledoux) 之手，曾属詹森设计公司所有，后为一位葡萄牙收藏家购入。纪尧姆指出：“那组镶板比勒杜装饰的军事咖啡厅 (Café militaire) 时间稍晚，是18世纪最精致的组合之一。”在另一个房间，镶有由皮西尔 (Percier) 和方坦 (Fontaine) 创作的装饰壁板，将法国新古典主义的严谨和



高雅风格表现得淋漓尽致。他俩是为拿破仑设计过宫殿。这组镶板据说来自博阿尔内公馆 (Hôtel de Beauharnais)，即拿破仑继子的官邸 (现为德国大使馆)。

指尖触摸这些巨大的雕刻饰板，就像是在翻看一部巨型图书。在这些宝藏当中最壮观的无疑是，由设计师埃米尔·雅克·路曼 (Émile-Jacques Ruhlmann) 在1925年为《每日镜报》东主罗瑟米尔勋爵 (Lord Rothermere) 构思的室内装饰。这些别具风格的浅浮雕、雄伟的廊柱，还有这组用红木和黑檀木雕成的镶板经清洁处理后恢复了原有的蜜金色。这些镶板曾用于装饰香榭丽舍大道154号堪称装饰艺术典范的公寓大厅，其家具布置和装饰亦全部由路曼一手设计。

纪尧姆最不敢相信的是他竟能在2009年的巴黎佳士得拍卖会上，在众多竞投者虎视眈眈下，幸运地夺得这项“头奖”。他并没有因为看到这组镶板被拆卸而欣喜，反而十分惊讶于它们竟没有被列为历史文物。“难以想象有多少装饰镶板会无声无息地消失。我最近买入一组路易十六的大型装饰镶板，它们被扔在废料车里，几乎快要丢到垃圾场了。镶板被重新上过六、七层漆，雕刻花纹在厚重的油漆下失掉生气，看起来就像是19世纪的仿制品。事实上，那是1780年代最精美的艺术创作。”

路曼的全套作品不久将成为一家主要博物馆的藏品，至于博物馆的名称则暂且保密。但我们确实知道Féau & Cie的客户包括阿布扎比的新卢浮宫以及一批富裕的艺术爱好者，如贝纳德·阿



尔诺 (Bernard Arnault)、马丁·布依格 (Martin Bouygues)、弗朗索瓦·皮诺 (François Pinault) 和巴黎17世纪建筑瑰宝兰伯特公馆 (Hôtel Lambert) 的新主人卡塔尔酋长 (Emir of Qatar) 兄弟等。公司最壮观的制作包括维也纳纳彼马维斯别墅 (Villa Primavesi) 的室内设计，那是建筑师约瑟夫·霍夫曼 (Josef Hoffmann) 的名作。他们在别墅内重新创作一系列18世纪风格的豪华房间，其中包括一间灵感源自博阿尔内公馆的土耳其风格闺房。

Féau & Cie不但修复古董雕刻，有需要时还会将缺损部分复原，然后采用传统的旋钉技术重新镶嵌。这项从装饰镶板黄金时期的18世纪流传下来的高级工艺，辅之以制模技术来复制木镶板，迄今已经25年了。原先这道工序需与阿里刚 (Aligon) 家族合作，他们也为新现实主义运动艺术家如妮基·圣法尔 (Niki de Saint Phalle)、阿尔曼 (Arman) 及塞萨尔 (César) 等处理制模工程。现在，公司在新姆斯工作室自行制模，所用树脂的密度和硬度与橡木不相上下，可以刻镂特别微小的细节。

纪尧姆·费欧乐于进行试验。他曾经尝试把旧制 (ancien régime) 时代优雅精巧的装饰雕刻用于混凝土墙壁，而试验结果可在巴黎春天百货公司3年前开业的普希金咖啡厅 (Café Pouchkine) 中欣赏得到。“我们随时准备好模制18世纪的作品。我们与替奥巴马一家重新装饰白宫的著名室内设计师迈克尔·史密斯 (Michael Smith) 合作，为一套俯瞰纽约中央公园的公寓制作了大型古典装饰。公寓全部漆上白色，与涂有白铜的木地板十分协调。室内家具则采用顶级设计师安德列·迪布勒伊 (André Dubreuil) 的作品。”

费欧不仅是18世纪装饰艺术的捍卫者和热切倡导者，也是紧跟时代、眼光独到的现代设计及建筑爱好者。例如他最近正努力劝说一位客户邀请极富远见的当代顶尖建筑师弗兰克·盖瑞 (Frank Gehry) 参与其雄心万丈的新项目。✦

如需了解有关本文的更多独享内容，请访问 patek.com/owners，点击 *Patek Philippe Magazine Extra*。

左图：修复中的一块拿破仑时期装饰华丽的镶板，完工后会重新镶嵌到杜塞尔多夫 (Düsseldorf) 一位私人收藏家的家中。右图：为维也纳一位私人客户设计的更衣室，室内装饰华丽，定制的摄政时期风格衣柜的镶板以中国漆艺装饰。

照片：DIDER HERMAN ROBERT POLDORI

